

**Zeitschrift:** Jahresbericht / Schweizerisches Landesmuseum Zürich  
**Herausgeber:** Schweizerisches Landesmuseum Zürich  
**Band:** 101 (1992)

**Rubrik:** Résumé du rapport annuel pour 1992

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gesellschaft für das Schweizerische Landesmuseum (GLM)

Die Gesellschaft übernahm für den Schweizerischen Bankverein als Hauptsponsor, für weitere Sponsoren und das Museum die Treuhandschaft bei der Abwicklung der Sponsoring-Beiträge für die Ausstellung «Sonderfall?». Weiter finanzierte sie das im Zusammenhang mit der Ausstellung abgehaltene Jugendlager sowie die Kinderführungen der Vorweihnachtszeit und beteiligte sich an den Kosten der monatlichen musikalischen Matineen im Museum.

Als Jahresgabe konnte der Präsident anlässlich der Jahresversammlung dem Direktor des Landesmuseums zwei Platten des Steckborner Fayence-Ofens überreichen, der ehemals im Kloster St. Urban gestanden hat (Abb. 18).

Die Sonderveranstaltungen der Gesellschaft für die Mitglieder stiessen auf reges Interesse: Im Frühjahr wurden die Sektionen Kulturgeschichte I, Ur- und Frühgeschichte, und Forschung und Entwicklung im neu bezogenen Gebäude ORION besucht, im August fand eine Vorvernissage zur Ausstellung «Sonderfall?» statt und der Ausflug im Oktober führte ins Musikautomaten Museum Seewen.

Die Gesellschaft half mit, die «Association des Amis du Château de Prangins» zu gründen, deren Errichtung formell am 4. November erfolgte.

Der Mitgliederbestand belief sich Ende 1992 auf 1005 Mitglieder.

## Stiftung für das Schweizerische Landesmuseum (SSLM)

Programmgemäss hat die Stiftung 1992 keine aktive Spendensammeltätigkeit entfaltet. Stiftungsratsmitglie-

der begleiten beratend die Museumsaktivitäten.

## Résumé du rapport annuel pour 1992

Le 20<sup>ème</sup> siècle touche à sa fin. Le Musée national a voulu entamer une réflexion sur ce siècle tourmenté, bien qu'il ne possède qu'une collection embryonnaire sur notre histoire récente. Un premier pas sur ce nouveau terrain avait été fait en 1989/90 avec l'exposition berlinoise «1.9.39 — Ein Versuch über den Umgang mit Erinnerungen an den Zweiten Weltkrieg». Suite à cette première expérience, une exposition sur l'histoire de la Suisse après la seconde Guerre mondiale a été préparée qui, sous le titre «Sonderfall? La Suisse entre le Réduit et l'Europe», fut l'un des événements marquants de l'année d'activité. L'exposition s'est complétée d'un programme de manifestations attrayant, auquel ont participé des hommes politiques, des historiens et des artistes. Les nombreuses réactions favorables parues dans la presse démontrent que notre intention a été comprise et appréciée du public.

Parallèlement à «Sonderfall?», nous avons monté pour la première fois l'année dernière une exposition plus modeste consacrée aux bijoux contemporains, qui a été très remarquée dans les milieux intéressés.

Le Musée national s'engage de plus en plus sur la voie de la décentralisation. Des expositions itinérantes de petite ou moyenne importance sont présentées dans les annexes du Musée. Une collection de maquettes de châteaux-forts provenant du dépôt du Musée national a été montrée dans la grange du château de Wildegg. Un ensemble de pièces empruntées au Musée d'automates à musique de Seewen a été présenté — et fort admiré — dans la nouvelle salle d'exposition de l'Erlachhaus.

Comme prévu, l'aile ouest du bâtiment principal a rouvert ses portes à la mi-mai, après une fermeture de deux ans due à l'installation de fenêtres de sécurité. Les

visiteurs ont ainsi pu accéder à nouveau dans des parties du Musée qu'ils apprécient particulièrement: les «Intérieurs historiques» et les salles consacrées à l'habitat et à la vie quotidienne aux 18<sup>ème</sup> et 19<sup>ème</sup> siècles, au costume urbain, au costume suisse et au jouet. Les grandes expositions spéciales laissent toujours des traces: ainsi certains objets de l'exposition «Codex Manesse» sont-il venus enrichir la salle consacrée à la «Vie au Moyen Age». De même, le trésor d'or d'Erstfeld et la coupe d'Altstetten, pièces maîtresses de l'exposition sur «L'Or des Helvètes» en 1991, ont été intégrées, avec leurs vitrines, dans le département d'archéologie du Musée.

Les importants travaux d'assainissement de l'aile ouest du musée — condition préalable à la réalisation définitive du «Parcours à travers l'histoire suisse» (restructuration de l'exposition permanente au siège de Zurich) et des collections spéciales — sont différés pour des raisons financières, si bien que la mise en chantier aura lieu au plus tôt en 1996. Il nous faut par conséquent chercher des solutions temporaires. On a délibérément évité d'aménager les espaces vides, en particulier les portions de couloir situées devant les salles historiques du rez-de-chaussée et du premier étage, afin de disposer de place pour réaliser des essais sur notre nouveau concept d'exposition.

En novembre 1991, la section Pré- et protohistoire a emménagé dans le bâtiment ORION, situé Hardturmstrasse 185; c'est en 1992 que se déroula l'essentiel des travaux d'aménagement et d'organisation de ces nouveaux locaux où, pour la première fois depuis plusieurs années, tous les champs d'activité de la section sont regroupés. Dotés d'infrastructures modernes, les nouveaux laboratoires et bureaux améliorent sensiblement les conditions de travail et favorisent les échanges avec la section Recherche et développement, installée dans le même bâtiment. Le déménagement impliquait également le transport des dizaines de milliers d'objets archéologiques qui composent la collection d'étude. La nécessité de sortir chaque pièce de son tiroir pour emballage et transport of-

fait une opportunité unique de procéder à l'inventaire systématique de la collection et de remplacer le catalogue relié, où les objets étaient inscrits par ordre d'entrée au Musée, par un fichier analytique informatisé.

Parmi les acquisitions, il faut mentionner surtout quelques pièces importantes qui sont venues compléter la collection d'argenterie de Suisse occidentale du 18<sup>ème</sup> siècle: une cafetière ancienne fabriquée en 1716 à Lausanne par J.-Ph. Léveillé (fig. 9) et un service de plats à légumes (fig. 8), commandé en 1740 à Etienne Giscard par Jacques-Ph. d'Herwart (lequel deviendra baron de St-Légier en 1733), retrouvé en 1992 sur le marché de l'art anglais, d'où il a repris le chemin de la Suisse. Il faut signaler également une série de costumes du 20<sup>ème</sup> siècle, à travers lesquels se lit l'histoire de toute une famille, ainsi que trois costumes de mariage portés en 1942 par une jeune mariée, sa mère et une demoiselle d'honneur.

Les détails au sujet du projet d'établissement d'un second siège du Musée national au château de Prangins figurent aux p. 15 ss. Quant au projet de «Panorama de l'histoire suisse», les travaux de transformation de l'ancien arsenal de Schwyz ont enfin débuté au cours du printemps et progressent dans les délais prévus. Le groupe de jeunes scientifiques chargé de préparer l'exposition poursuit ses travaux.

Après l'affluence record de 1991, le Musée a enregistré l'année dernière le nombre de visiteurs le plus bas depuis des années. La plupart des musées connaissent depuis quelques temps un tel fléchissement. Le recul le plus marqué a eu lieu au premier semestre, en particulier pendant les mois de juin à août, ce qui s'explique notamment par la diminution de l'afflux de visiteurs étrangers à Zurich.

Plusieurs collaboratrices et collaborateurs de longue date du Musée ont pris leur retraite au cours de l'année. Le fait qu'ils n'aient été remplacés qu'après un long délai ou qu'ils n'aient pas été remplacés du tout nous donne de gros soucis.

## Riassunto del rapporto annuale per il 1992

Il 20° secolo sta volgendo al termine. Un motivo senz'altro valido perché anche il Museo nazionale si occupi di questo periodo tormentato, nonostante la collezione ad esso relativa sia ancora frammentaria. Con la presentazione dell'esposizione berlinese «19.39 — Ein Versuch über den Umgang mit Erinnerungen an den

Zweiten Weltkrieg» è stato compiuto il primo passo su questo terreno per noi nuovo. Sulla base di questa prima esperienza abbiamo allestito un'esposizione sulla storia della Svizzera dopo la Seconda Guerra mondiale, intitolata «Un paese diverso? La Svizzera tra l'idea del ridotto nazionale e l'Europa», che costituisce l'elemento centrale